

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

Arrêté du 30 mars 2012, réf. n° 9932,

portant avis de concours pour l'attribution de prix d'encouragement aux élèves des écoles secondaires de la Région qui se distinguent dans l'étude du français. Année scolaire 2011/2012.

L'ASSESSOR REGIONAL
A L'EDUCATION ET A LA CULTURE

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

90 prix d'encouragement sont attribués, pour l'année scolaire 2011/2012, aux élèves des écoles secondaires de la Région qui se distinguent dans l'étude du français.

Les 90 prix seront ainsi distribués :

Ecoles secondaires supérieures:

Lycée Classique et Artistique - AOSTE	6
Lycée Scientifique "E. BERARD" - AOSTE	5
Lycée Technique Commercial et pour Géomètres - AOSTE	7
Lycée "R.M. ADELAIDE" - AOSTE	10
Lycée Technique et Professionnel Régional "C. GEX" - AOSTE	7
Lycée Technique Commercial pour Géomètres et Professionnel - CHÂTILLON	2
Lycée "BINEL-VIGLINO" - PONT-SAINT-MARTIN	4
Lycée Technique Industriel et Professionnel - VERRÈS	4

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Decreto 30 marzo 2012, prot. n. 9932.

Bando per l'attribuzione di premi incentivanti agli studenti delle scuole secondarie della regione che si distinguono nello studio del francese. Anno scolastico 2011/2012.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

Art. 1

Novanta premi incentivanti sono attribuiti, per l'anno scolastico 2011/2012, ad altrettanti studenti delle scuole secondarie della Regione che si distinguono nello studio del francese.

I premi saranno distribuiti come segue:

Scuole secondarie di 2° grado:

Liceo classico e artistico - AOSTA	6
Liceo scientifico "E. BERARD" - AOSTA	5
Istituzione scolastica di istruzione tecnica commerciale e per geometri - AOSTA	7
Istituzione "R.M. ADELAIDE" - AOSTA	10
Istituzione tecnica e professionale Regionale "C. GEX" - AOSTA	7
Istituzione scolastica di istruzione tecnica commerciale e per geometri e professionale - CHÂTILLON	2
Liceo "BINEL-VIGLINO" - PONT-SAINT-MARTIN	4
Istituzione scolastica di istruzione tecnica industriale e professionale - VERRÈS	4

Lycée Linguistique - COURMAYEUR	1	Liceo linguistico - COURMAYEUR	1
Institut Professionnel "DON BOSCO" CHÂTILLON	2	Istituto professionale "DON BOSCO" CHÂTILLON	2
Institut Professionnel Hôtelier Régional CHÂTILLON	3	Istituto professionale alberghiero regionale CHÂTILLON	3
Institut Agricole Régional - AOSTE	<u>2</u>	Institut Agricole Régional - AOSTA	<u>2</u>
	53		53
<i>Ecoles moyennes</i>		<i>Scuole secondarie di 1° grado:</i>	
Institution Scolaire "SAN FRANCESCO"	2	Istituzione scolastica "SAN FRANCESCO"	2
Institution Scolaire "SAINT-ROCH"	2	Istituzione scolastica "SAINT-ROCH"	2
Institution Scolaire "L. EINAUDI"	3	Istituzione scolastica "L. EINAUDI"	3
Institution Scolaire "AOSTE N° 4"	1	Istituzione scolastica "AOSTA N. 4"	1
Institution Scolaire "EUGENIA MARTINET"	3	Istituzione scolastica "EUGENIA MARTINET"	3
Institution Scolaire "Communauté de montagne MONT-EMILIUS 1" - NUS	2	Istituzione scolastica "Comunità montana MONT-EMILIUS 1" - NUS	2
Institution Scolaire "Communauté de montagne MONT-EMILIUS 2" QUART	2	Istituzione scolastica "Comunità montana MONT-EMILIUS 2" - QUART	2
Institution Scolaire "Communauté de montagne MONT-EMILIUS 3" CHARVENSOD	3	Istituzione scolastica "Comunità montana MONT-EMILIUS 3" - CHARVENSOD	3
Institution Scolaire "Communauté de montagne VALDIGNE MONT-BLANC" - MORGEX	2	Istituzione scolastica "Comunità montana VALDIGNE MONT-BLANC" - MORGEX	2
Institution Scolaire "M. IDA VIGLINO" VILLENEUVE	4	Istituzione scolastica "M. IDA VIGLINO" VILLENEUVE	4
Institution Scolaire "Communauté de montagne GRAND-COMBIN" - GIGNOD	2	Istituzione scolastica "Comunità montana GRAND-COMBIN" - GIGNOD	2
Institution Scolaire "ABBE PROSPER DUC" CHÂTILLON	2	Istituzione scolastica "ABBE PROSPER DUC" CHÂTILLON	2
Institution Scolaire "ABBE J.M. TRÈVES" SAINT-VINCENT	2	Istituzione scolastica "ABBÉ J.M. TRÈVES" SAINT-VINCENT	2
Institution Scolaire "Communauté de montagne MONT-ROSE A" - PONT-SAINT-MARTIN	3	Istituzione scolastica "Comunità montana MONT-ROSE A" - PONT-SAINT-MARTIN	3
Institution Scolaire "L. BARONE" - VERRÈS	3	Istituzione scolastica "L. BARONE" - VERRÈS	3
"DON BOSCO" - CHÂTILLON	<u>1</u>	"DON BOSCO" - CHÂTILLON	<u>1</u>
	37		37
Le montant des prix, y compris les éventuelles retenues prévues par la loi, est de:		I premi incentivanti, comprese le eventuali ritenute di legge, ammontano a:	
• 300,00 Euros pour les élèves de l'école moyenne;		• 300,00 € per gli studenti delle scuole secondarie di 1° grado;	

- 350,00 Euros pour les élèves de l'école secondaire supérieure.

Les prix seront attribués d'après les modalités établies dans les articles suivants.

Art. 2

Peuvent concourir les élèves résidant et effectivement domiciliés en Vallée d'Aoste, qui remplissent les conditions suivantes :

a) *Ecole moyenne*

1. Ne pas avoir redoublé la classe ou suivi les mêmes cours dans une autre école ;
2. Avoir obtenu, en français, une note non inférieure à 9 sur 10 à la fin du deuxième quadrimestre de l'année scolaire en cours.

b) *Ecole secondaire supérieure*

1. Ne pas avoir redoublé la classe ou suivi les mêmes cours dans une autre école ;
2. Avoir obtenu, en français, une note non inférieure à 8 sur 10 à la fin du deuxième quadrimestre de l'année scolaire en cours.

Art. 3

Le représentant légal du concurrent, ou ce dernier s'il est majeur, doit présenter au directeur de l'établissement la demande de participation au concours, sur papier libre, et doit indiquer nom, prénom, résidence et code fiscal de l'élève.

Les demandes devront parvenir au chef de l'établissement où sont inscrits les concurrents avant le *30 juin 2012*, dernier délai.

Art. 4

L'examen des demandes présentées, le classement des concurrents et le choix des gagnants sont effectués par des commissions spéciales nommées par les directeurs d'école.

Chaque commission est composée du chef d'établissement qui la préside, d'un professeur de langue française et d'un représentant des parents d'élèves.

Ne peuvent faire partie des commissions les parents des concurrents jusqu'au quatrième degré.

Le classement des concurrents, après vérification des qualités requises par l'art. 2, sera effectué suivant le mérite de chacun d'eux.

- 350,00 € per gli studenti delle scuole secondarie di 2° grado.

I premi saranno attribuiti secondo le modalità indicate nei successivi articoli.

Art. 2

Possono concorrere all'attribuzione dei premi incentivanti gli studenti residenti ed effettivamente domiciliati in Valle d'Aosta, in possesso dei seguenti requisiti:

a) *S.s. di 1° grado*

1. Non essere ripetente, né aver frequentato la stessa classe in un'altra istituzione;
2. Aver ottenuto un voto di francese non inferiore a 9/10 alla fine del secondo quadrimestre dell'anno scolastico in corso;

b) *S.s. di 2° grado*

1. Non essere ripetente, né aver frequentato la stessa classe in un'altra istituzione;
2. Aver ottenuto un voto di francese non inferiore a 8/10 alla fine del secondo quadrimestre dell'anno scolastico in corso.

Art. 3

Il rappresentante legale dello studente – o quest'ultimo, se maggiorenne – deve presentare al dirigente dell'istituzione scolastica la domanda di partecipazione redatta in carta semplice e indicante cognome, nome, residenza e codice fiscale del candidato.

Le domande devono pervenire al dirigente scolastico entro il termine perentorio del *30 giugno 2012*.

Art. 4

L'esame delle domande presentate, la predisposizione della graduatoria dei candidati e la designazione dei vincitori sono affidati a commissioni speciali nominate dai dirigenti.

Ogni commissione è composta dal dirigente scolastico, in qualità di presidente, da un insegnante di francese e da un rappresentante dei genitori degli studenti.

Non possono far parte delle commissioni i parenti dei candidati fino al quarto grado.

La graduatoria dei candidati è stabilita, previa verifica del possesso dei requisiti di cui all'art. 2 del presente bando, secondo il merito degli stessi.

D'autres barèmes pourront être adoptés, le cas échéant, à la discrétion de chaque commission.

Art. 5

Pour l'attribution des prix, les directeurs des écoles devront faire parvenir à l'Assessorat de l'éducation et de la culture avant le 27 juillet 2012, *dernier délai*, la liste des gagnants avec leurs coordonnées respectives (nom, prénom, adresse et code fiscal de l'élève; nom et prénom du représentant légal de ce dernier, détenant l'autorité parentale).

Les prix seront attribués et liquidés aux gagnants par acte du Directeur des politiques de l'éducation.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 2 marzo 2012, n. 433.

Rinnovo dell'autorizzazione alla Società *R.M.V. di Gianni Coda & c. S.a.s.*, di AOSTA, per l'esercizio di una struttura sanitaria, sita nel comune medesimo, adibita a poliambulatorio specialistico, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rinnovo dell'autorizzazione alla Società *R.M.V. di Gianni Coda & C. S.a.s.*, di AOSTA, all'esercizio di una struttura sanitaria adibita ad ambulatorio polispecialistico sita nel comune di medesimo, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009;
2. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1 è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:
 - a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
 - b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi com-

Ogni commissione ha la facoltà di adottare altri parametri.

Art. 5

Ai fini dell'attribuzione dei premi incentivanti, i dirigenti scolastici devono far pervenire all'Assessorato Istruzione e Cultura, entro il termine perentorio del 27 luglio 2012, la lista dei vincitori e i relativi dati (cognome, nome, residenza e codice fiscale di ogni studente, cognome e nome dei rispettivi rappresentanti legali, titolari della patria potestà).

I premi sono attribuiti e liquidati ai vincitori con provvedimento del direttore delle politiche educative.

L'Assessore
Laurent VIÉRIN

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 433 du 2 mars 2012,

portant renouvellement de l'autorisation accordée à la société *RMV di Gianni Coda & c. Sas* d'AOSTE aux fins de l'exploitation d'une structure sanitaire située sur le territoire de ladite commune et accueillant un dispensaire polyvalent, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation accordée à la société *RMV di Gianni Coda & c. Sas* d'AOSTE aux fins de l'exploitation d'une structure sanitaire située sur le territoire de ladite commune et accueillant un dispensaire polyvalent est renouvelée, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009;
2. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonné au respect des dispositions ci-après:
 - a) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale;
 - b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi

- | | |
|--|--|
| <p>presa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;</p> | <p>qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;</p> |
| <p>c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;</p> | <p>c) Toutes mesures de protection contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;</p> |
| <p>d) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994 e successive modificazioni;</p> | <p>d) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément aux dispositions de la loi n° 175 du 5 février 1992 et du décret du Ministère de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 modifié ;</p> |
| <p>e) il divieto all'uso di apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;</p> | <p>e) L'utilisation d'appareils de radiologie, quel qu'en soit le motif, est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes ;</p> |
| <p>f) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalla disposizioni contrattuali vigenti in materia;</p> | <p>f) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;</p> |
| <p>g) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medicochirurgici), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera c) della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009;</p> | <p>g) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux et chirurgicaux, etc.), aux termes de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 5 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009 ;</p> |
| <p>h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;</p> | <p>h) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;</p> |
| <p>i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento, la raccolta e lo smaltimento dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;</p> | <p>i) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;</p> |
| <p>j) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti i) e j) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;</p> | <p>j) L'élimination finale des déchets visés aux lettres i) et j) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;</p> |
| <p>k) l'obbligo della comunicazione alla struttura regiona-</p> | <p>k) Tout changement au niveau du respect des conditions</p> |

le competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rinnovo dell'autorizzazione di cui trattasi, entro il termine di dieci giorni da tali eventuali modificazioni;

3. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni sanitarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;
4. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente punto 1 non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;
5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza, ai sensi della stessa deliberazione;
6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;
10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante ed al Direttore Sanitario della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, all'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

requisites aux fins du renouvellement de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité;

3. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;
4. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre;
5. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet d'une demande ad hoc, au sens de la délibération susmentionnée;
6. Aux termes de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés;
7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées;
8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 8-ter du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure en cause doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur;
9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;
10. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité au représentant légal et au directeur sanitaire du dispensaire en cause, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.

Deliberazione 23 marzo 2012, n. 597.

Aggiornamento delle disposizioni relative a criteri e modalità per la concessione dei contributi previsti dalla L.R. 4/2004 per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico, da ultimo modificata con L.R. 33/2011. Revoca delle deliberazioni della Giunta Regionale 3905/2008 e 945/2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare l'aggiornamento delle disposizioni recanti criteri e modalità per la concessione dei contributi previsti dalla L.R. 4/2004 per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico, di cui agli allegati A e B alla presente deliberazione e della stessa facenti parte integrante e sostanziale;
- 2) di revocare le deliberazioni della Giunta regionale nn. 3905 in data 30 dicembre 2008 e 945 in data 10 aprile 2009;
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 14, comma 2, della L.R. 4/2004, la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 23 marzo 2012, n. 619.

Comune di AYAS. Richiesta di deroga alle determinazioni dell'art. 40 delle norme di attuazione del PTP relativamente alla realizzazione di un impianto idroelettrico nelle località Frantze e Cunéaz.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 8 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, l'intervento di realizzazione di un impianto idroelettrico in località Frantze e Cunéaz composto dai seguenti elaborati:

- Relazione tecnica;
- Relazione acustica;
- Relazione geologica;
- Documentazione fotografica;
- Disponibilità terreni;
- Tav. PG01 planimetria generale;
- Tav. CR01 corografia impianto;

Délibération n° 597 du 23 mars 2012,

portant actualisation des dispositions relatives aux critères et aux modalités d'octroi des aides prévues par la LR n° 4/2004 pour le développement de l'alpinisme et des randonnées, modifiée en dernier ressort par la LR n° 33/2011, et révocation des délibérations du Gouvernement régional n° 3905/2008 et n° 945/2009.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) L'actualisation des dispositions relatives aux critères et aux modalités d'octroi des aides prévues par la LR n° 4/2004 pour le développement de l'alpinisme et des randonnées telle qu'elle figure aux annexes A et B faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération est approuvée;
- 2) Les délibérations du Gouvernement régional n° 3905 du 30 décembre 2008 et n° 945 du 10 avril 2009 sont révoquées;
- 3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 4/2004.

Délibération n° 619 du 23 mars 2012,

portant approbation, par dérogation aux dispositions de l'art. 40 des normes d'application du PTP, du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique à Frantze et à Cunéaz, dans la commune d'AYAS.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de l'art. 8 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, le projet de réalisation d'une installation hydroélectrique à Frantze et à Cunéaz, dans la commune d'AYAS, composé des pièces suivantes :

- Tav. VC01 vasca di carico;
- Tav. CR01 corografia impianto;
- Tav. CE01 centrale;
- Tav. OP01 opera di presa;
- Tav. PC01 planimetria catastale, ambiti inedificabili;
- Tav. PR01 profili tubazioni;

in deroga alle determinazioni dell'articolo 40 delle Norme di attuazione del *PTP*, in quanto sussistono i presupposti per attribuire all'intervento il carattere di opera di interesse generale e di particolare rilevanza sociale ed economica, alle seguenti condizioni:

- l'opera di presa sia del tipo "a trappola", dotata di uno stramazzo per il rilascio del deflusso minimo vitale, senza arginature se non a monte per un breve tratto di circa 2 metri, mantenendo in sito la roccia presente nell'alveo;
 - la vasca di carico sia completamente interrata con l'accesso dall'alto tramite chiusino;
 - la centrale idroelettrica venga traslata, senza modificazioni della quota di imposta, in modo da evitare al massimo, il riporto di terreno. Al termine dei lavori, tutti i terreni interessati dagli scavi e tutti i riporti siano profilati e debitamente inerbiti con essenze erbacee locali.
2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Azienda USL - Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

AVVISO

Si rende noto che il giorno 8 giugno 2012 alle ore 9.30, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via Guido Rey, n. 3, Ufficio concorsi (1° piano) AOSTA - verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, il sorteggio di componenti delle Commissioni esaminatrice dei sotto indicati concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97, art. 5:

Ore 9,30:

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato, di n. 2 dirigenti sanitari medici appartenenti all'area di chirurgia e delle specialità chirurgiche - disciplina di oftalmologia;

est approuvé par dérogation aux dispositions de l'art. 40 des Normes d'application du *PTP*, étant donné qu'il réunit les conditions nécessaires pour que l'intérêt général et l'importance sociale et économique des travaux soient reconnus, sous réserve :

- d'aménagement d'une prise d'eau «Coanda», dotée d'un déversoir pour l'évacuation du débit minimum vital mais sans digue, sauf en amont sur une longueur d'environ 2 mètres, et de maintien des rochers présents dans le lit du torrent ;
- de réalisation d'une chambre de mise en charge entièrement enterrée, accessible par un tampon ;
- de déplacement de la centrale hydroélectrique de manière à éviter le plus possible les remblais, sans modification de cote ; à l'issue des travaux, tous les terrains concernés par les fouilles et les remblais doivent être modelés et engazonnés avec des espèces locales ;

2. La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Agence USL - Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

AVIS

est donné du fait que le 8 juin 2012, à 9h30, auprès de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - Bureau des concours, 3, rue Guido Rey (1^{er} étage), AOSTE - il sera procédé, aux termes de l'art. 6 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, au tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir les postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste indiqués ci-après, jurys dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné :

9 h 30 :

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux directeurs sanitaires médecins (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales - Ophtalmologie) ;

Ore 9,35:

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario *biologo* appartenenti all'area della *medicina diagnostica e dei servizi* disciplina di *biochimica clinica da assegnare alla S.C. Analisi Cliniche*.

Il Direttore generale
Carla Stefania RICCARDI

9h35:

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un directeur sanitaire *biologiste* (secteur *Médecine diagnostique et des services - Biochimie clinique*), à affecter à la *SC Analyses cliniques*.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI